



I326

Зура Бениаидзе – Шен да гаме

Текст и Музыка – Зура Бениаидзе

Фандури : Георгий Гогинава, Джембе : Торгва Гогочури

Гармони : Омар Багдавадзе, Аранжировка : Бека Габуния

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir106FBFBLOKVK_R](#)

Перевод на русский :

Твалебс гикоцниднен, цецхлТан Цвимис цварни,
Вумзерди да хои, хои рогор мшурда.

2 раза :

АрКиТ намТвралеvзе, мГериТ Гамес втехдиТ,
Намиан беЧебсац шени сиТбо сурда,
Намиан беЧебсац шени сиТбо сурда.

Рогор михдебодиТ МТиулс шен да Гаме,
Гиндац эг ТиТеби, семебТан нацекви.

2 раза :

Эг хма гаПанТули, ПандурТан нареви,
Гаме гатехили, сЦорПеребТан цеквиТ.
Гаме гатехили, сЦорПеребТан цеквиТ.

Мец шемогимГере, гулис гулТан КоПнис,
Шенац унебурад, чемскен моиЦие.

2 раза :

Гимил наревебма, арКиТ савсе ЧиКа,
МТебиса иКосо, маГла цас авЦиеТ.
МТебиса иКосо, зецискен цас авЦиеТ.

ШенТан сияхлове, рогор мЦКуроа да
АлбаТ гулмац гигрдзно, мхарзед момекари.

2 раза :

Дзалиан цивао, Тави имарТле да,
УПро чамехуте, уПро чамекари,
УПро чамехуте, уПро чамекари.

Мере гарижражзе, кидец чагедзина,
Да мхолод ПиКребши, эг тучеби вкоцне.

2 раза :

Баге момиЦие, дзилши исе ахлос,
Маграм моридебиТ, шубли дагикоцне,
Маграм моридебиТ, шубли дагикоцне.

Гана ар миндода, Тавс мдзливс моверие,
Гулмац рамденджэр ме укве саКведურიТ гамаvсо.

2 раза :

Арц шен ар гедзина, гагКида Гимилма,
Мере набахусевс, ром ар дагеморцхва,
Гуло, шарисТави, гуло, шарисТави ар маКvсо.

Глаза тебе целовали, у огня капли дождя,
Я смотрел и ой, ой как я завидовал.

2 раза :

Опьяневший водкой, пением ночь ломали,
Влажные плечи тоже твоё тепло желало,
Влажные плечи тоже твоё тепло желало.

Как подходили МТиулеТи ты и ночь,
Хоть эти пальцы на струнах танцующие.

2 раза :

Этот голос рассеянный, смешанный с фандури,
Ночь сломанная, с праведниками танцую,
Ночь сломанная, с праведниками танцую

Я тоже тебе напел, сердце к сердцу оставаясь,
Ты тоже невольно ко мне придвинулась,

2 раза :

Со смешанной улыбкой, полный стакан водки,
Да будет за горы! – ввысь к небу подняли,
Да будет за горы! – ввысь к небесам подняли,

Близость к тебе как я жажду и
Возможно, твое сердце почувствовало, коснулась плеча.

2 раза :

«Очень холодно!», - оправдала себя и
Еще больше обняла меня, ещё больше прижмись,
Еще больше обняла меня, ещё больше прижмись,

Затем на рассвете, ты даже уснула,
И только в мыслях эти губы я целовал.

2 раза :

Губы ты придвинула во сне так близко
Но из уважения, лоб твой я целовал,
Но из уважения, лоб твой я целовал.

Разве я не хотел, я едва сдержал себя,
Сердце тоже несколько раз меня упрёками наполнило.

2 раза :

И ты не спала, выдала тебя улыбка
Потом с похмелья, чтобы не пристыдил тебя.
Сердце, придирки, сердце, мне не до придирок.



Текст песни на грузинском языке :

თვალეზს გიკოცნიდნენ, ცეცხლთან წვიმის ცვარნი
ვუმზერდი და ჰოი, ჰოი როგორ მშურდა

2 paზა :

არყით ნამთვრალეზე, მღერით ღამეს ვტეხდით,
ნამიან ბეჭებსაც შენი სითბო სურდა,
ნამიან ბეჭებსაც შენი სითბო სურდა.

როგორ მიხდებოდით, მთიულს შენდა ღამე,
გინდაც ეგ თითები, სემებთან ნაცეკვი.

2 paზა :

ეგ ხმა გაფანტული, ფანდურთან ნარევი,
ღამე გატეხილი, სწორფერებთან ცეკვით,
ღამე გატეხილი, სწორფერებთან ცეკვით.

მეც შემოგიმღერე, გულის გულთან ყოფნის,
შენაც უნებურად, ჩემსკენ მოიწიე.

2 paზა :

ღიმილ ნარევებმა, არყით სავსე ჭიქა,
მთებისა იყოსო, მაღლა ცას ავწიეთ,
მთებისა იყოსო, მაღლა ცას ავწიეთ.

შენთან სიახლოვე, როგორ მწყუროდა და,
ალბათ გულმაც გიგრძნო, მხარზე მომეკარი.

2 paზა :

ძალიან ცივად, თავი იმართლე და,
უფრო ჩამეხუტე, უფრო ჩამეკარი,
უფრო ჩამეხუტე, უფრო ჩამეკარი.

მერე გარიჟრაჟზე, კიდეც ჩაგეძინა,
და მხოლოდ ფიქრებში, ეგ ტუჩები ვკოცნე.

2 paზა :

ბაგე მომიწიე, ძილში ისე ახლოს,
მაგრამ მორიდებით, შუბლი დაგიკოცნე,
მაგრამ მორიდებით, შუბლი დაგიკოცნე.

განა არ მინდოდა, თავს მძლივს მოვერიე,
გულმაც რამდენჯერ, მე უკვე საყვედურით გამავსო.

2 paზა :

არც შენ არ გეძინა, გაგყიდა ღიმილმა,
მერე ნაბახუსევს, რომარ დაგემორცხვა,
გულს შარისთავი, გულს შარისთავი არ მაქვსო.

<https://www.youtube.com/watch?v=08evBsaQP6A>